

## RECITAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA 29-9-2023

### DE A CABELEIRA DE CLAUDIO RODRÍGUEZ FER

#### **Lugar:**

Centro Ramón Piñeiro (San Roque, 2, Santiago de Compostela), ás 18 h.

#### **Presentación:**

Valentín García Gómez, secretario xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia

Armando Requeixo, crítico literario, catedrático de Galego e secretario do Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades

Claudio Rodríguez Fer, escritor e director da Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética da Universidade de Santiago de Compostela

Carmen Blanco, escritora, profesora de Literatura Galega na Universidade de Santiago de Compostela e autora do debuxo e caligrama das cubertas

#### **Recital políglota de “A cabeleira”:**

En galego, o autor

En portugués, María Isabel Morán Cabanas, doutora e profesora de Lingua e Literatura Portuguesas na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Claudia Murici)

En asturiano, Nieves Herrero, doutora e profesora de Antropoloxía na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Xuan Bello)

En éuscaro, Larraitz Uruzola, actriz e titiriteira (Tradución de Ane Marcellán Arantzamendi, Antton Juaristi e Yurre Ugarte)

En castelán, Olga Novo, escritora, profesora e doutora polas Universidades de Santiago de Compostela e Rennes (Tradución dela mesma)

En catalán, Dolors Perarnau, doutora e profesora de Lingua e Literatura Catalás na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Marta Pessarrodona)

En occitano, Francisco José Fernández Campo, doutor en Filoloxía Románica e ex-profesor de occitano na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Eric Fraj)

En francés, María Lopo, ensaísta, catedrática de Francés e doutora en Literatura Francesa pola Universidade da Alta Bretaña (Tradución dela mesma)

En italiano, Cristina Marchisio, doutora e profesora de Lingua e Literatura Italianas na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Ana Rosso)

En romanés, Adina Ioana Vladu, poeta, filóloga, tradutora e doutora pola Universidade de Bucarest (Tradución de Ion Deaconescu)

En latín, Cecilia Criado, doutora e profesora de Literatura Latina na Universidade da Santiago de Compostela (Tradución de Aurora López e Andrés Pociña)

En inglés, Laura Lojo, doutora e profesora de Literatura Inglesa na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Diana Conchado)

En alemán, Tania Vila, artista visual, tradutora e licenciada en Filoloxía Xermánica (Tradución de Regina Goerger)

En bretón, Isabelle Kerdudo, profesora de Francés na Escola Oficial de Idiomas de Santiago de Compostela (Tradución de Herve ar Bihan, Alan Botrel, Gwendal Denez e María Lopo)

En grego clásico, Amelia Pereiro, doutora e profesora de Filoloxía Grega na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Stathis Papakonstantinou)

En grego moderno, Irene Doval Reixa, doutora e profesora de Filoloxía Alemá na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Theodora Grigoriadou)

En húngaro, Veronika Gergely, licenciada en Filoloxía Húngara e Portuguesa, bailarina, cantante e tradutora (Tradución de Szabina Ughy)

En ruso, Ekaterina Yakovleva, filóloga, tradutora e profesora (Tradución de Serguey Stepanov)

En ucraíno, Aleksandra Kaverina, filóloga e profesora (Tradución dela mesma)

En polaco, Klaudia Warzycka, estudante Erasmus na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Marlena Zimma)

En checo, Anna Hozmanová, filóloga en prácticas no Centro de Linguas Modernas da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Katerina Vlasaková)

En eslovaco, Karolina Nohynková, filóloga en prácticas no Centro de Linguas Modernas da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Lucia Biznárová)

En turco, Pepa Baamonde, tradutora, ex-docente e primeira represaliada oficial por utilizar o galego como lingua vehicular nas aulas (Tradución de Írfan Güler e Pepa Baamonde)

En curdo, armenio, sánscrito e persa, José Virgilio García Trabazo, doutor e profesor de Lingüística Indoeuropea da Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Urfan Kenî e Remziye Alparslan, Sarkis Mahserejian, Dilip Jaiswal e Tahereh Arabsaeidi, respectivamente)

En xaponés, Noriko Fukushima, hispanista licenciada pola Universidade Seisen de Tokyo e máster en Edición pola Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Asaka Takekazu)

En esperanto, Cristina Fiaño, poeta e graduada en Enxeñería de Deseño Industrial pola Universidade da Coruña e en Ciencias da Cultura e Difusión Cultural pola Universidade de Santiago de Compostela, onde fixo o máster en Servizos Culturais (Tradución de Diana Conchado)